寫張明信片給你
POSTCARDS – RETRO EXPRESSIONS OF

永遠不會下架的經典旅行目的地
MEMORABLE TRIPS TO ROME, NEW YORK, AND PENANG
華航直飛峴港 全新開航
CONTENTS

FESTIVAL
02 萬物如畫
ALL CREATIONS ARE REPRESENTED AS PORTFOLIOS

INSPIRATION
04 寫張明信片給你
POSTCARDS – RETRO EXPRESSIONS OF LOVE
06 我的 2023，我的羅馬假期
MY 2023 ROMAN HOLIDAY
08 在紐約活出最有創意的自己
HAVING YOUR CREATIVE STYLE IN NEW YORK
10 從檳城捎來的舊日問候
REMINISCENT GREETINGS FROM PENANG

FOOD
12 涼麵復活味蕾！
REFRESHING COLD NOODLES

FUN TAIWAN
14 鹿港小鎮散策
鹿港的街頭散策

FLYING WITH CHINA AIRLINES
16 華航專題 CAL FEATURE
18 華航消息 CAL NEWS
19 華信專題 MDA FEATURE
20 機上服務推廣 CAL SERVICE
24 中華航空機隊 CAL FLEET
25 嘻笑計畫 DYNASTY FLYER PROGRAM
26 天合聯盟 SKYTEAM
28 中華航空全球航點 CHINA AIRLINES GLOBAL DESTINATIONS
日本北海道花季
HOKKAIDO FLOWER SEASON

Whether it’s the blossoming flower fields that brighten the locals during Easter celebrations, or the swirling skirts of Mexican dance, the festive grace is captured on canvas, turned into a postcard with a favorably composed poem, and sent to a distant friend. Hokkaido experiences its pinnacle season filled with poetry, lasting from April to the beginning of June.
**FESTIVAL**

**2023**

May 05

**美國加州五月五日節**
**CINCO DE MAYO**

五月五日節源自於墨西哥於 1862 年打敗了法國軍隊，要紀念墨西哥人維護傳統的勇氣。這項習俗也傳到美國的加州、德州等地區，如洛杉磯、聖地牙哥和舊金山，都會在這個節日準備充滿墨西哥風味的料理，並以墨西哥街頭樂隊和民族舞蹈，紀念這個英勇的日子。

The May 5th holiday was established to commemorate the bravery of the Mexican people in upholding their traditions after Mexico’s victory over French troops in 1862. This custom has also been adopted by states in the US, such as California and Texas. On this day, people prepare a variety of Mexican-inspired foods and celebrate with Mexican street bands and folk dances, honoring this valiant date.

**2023**

April 6-17

**澳洲雪梨皇家復活節展覽會**
**SYDNEY ROYAL EASTER SHOW**

在澳洲國家，復活節象徵著去過迎春，多數以復活節彩蛋和兔子作為慶祝象徵。到了澳洲，則有歷史悠久的雪梨皇家復活節展覽會。此展自 1823 年舉辦至今已兩百年，為期兩周，每年平均有近 80 萬人參觀，展演澳洲文化、嘉年華接待表演與當地美食，更展國際級的競賽，如牛仔競技大賽等，十分熱鬧。

Easter is a symbol of early spring in many European nations, where people decorate their homes with Easter eggs and bunnies. In Australia, there is a historic event called the Sydney Royal Easter Show, which attracts an average of 800,000 visitors annually. The local festivities feature carnival parades, indigenous cuisine, and an international rodeo competition. Marching through the crowds at the show is a thrilling experience.

**2023**

June 6-16

**柏林詩歌節**
**POESIEFESTIVAL BERLIN**

柏林詩歌節將於 6 月 6 日到 16 日在柏林藝術學院舉辦，主題為「沒有人是一座孤島」，取自英國詩人約翰多恩的一句詩文，描述人與人之間的相互影響。200 多位藝術詩人將與會，以閱讀、討論、研討會、跨界表演等形式，探討西元 2000 年之後的當代詩歌，並邀請觀眾參與詩歌的創作。

The Poesiefestival Berlin will take place at the Akademie der Künste Berlin from June 6th to 16th, with a theme of ‘No One Is An Island’ based on a poem by British poet John Donne about the mutual interaction of people. Over 200 poets will participate in artistic readings, discussions, seminars, mixed-genre performances, and exercises that explore contemporary poetry after the year 2000. The festival will also invite the audience to the stage for impromptu verses.

Photo | © Natalia Reich
寫張明信片給你
POSTCARDS – RETRO EXPRESSIONS OF LOVE

Text | 吳思瑩  Photo | Shutterstock

一張印著異國郵戳的明信片，即將交付給千里之外的收件人。今年，你決定要飛往何處了嗎？無論在世界何處，就用明信片作為復古的傳情方式吧！

A postcard from an exotic destination thousands of miles away is about to arrive in the mail. Have you decided where you will travel this year? No matter where you go in the world, take a retro approach and show your love to those dear to you by sending them postcards!
明信片是第一個擴及全球的社交網絡，從20世紀初期，郵差開著最早的電動車來到鄉村接收明信片，上面印著世界各地風景的風光，畫家手繪的景緻，甚至成為相機、觀光宣傳與個人肖像的絕佳傳播形式。

這些出現在莉迪亞·派恩《明信片串起的交流史》一書，以“世界上第一個社群網絡的誕生與發展”作為明信片興起端點的資訊，是否讓各位一拍腦門驚嘆：這不就是寶麗來版的Pinterest, Facebook和IG嗎？沒錯！100多年前，人們就發現了，想與遠方的人產生圖文並茂的連結，一如我們現在到旅遊地點打卡上傳照片，加諸簡單一兩句感想一樣，明信片正是最簡單、最有視覺衝擊力的通訊形式。

在全球蓬勃發展的時刻，旅行時在隨身包包放支筆吧！走到了心儀的城市，想起親愛的友人、伴侶與家人們，寫一張印著當地風景的明信片，收到的人，一定會在心裡給你100個讚！

Postcards can be considered the world’s first social network. In the early 20th century, mail carriers were among the first to drive electric vehicles, delivering postcards from rural villages. On them were printed scenes from around the world, and they even became forms of advertising for Kodak cameras and tourism spots.

Lydia Pyne’s book, Postcards: The Rise and Fall of the World’s First Social Network, provides fascinating insights into the history and evolution of postcard culture.

Postcards were the physical versions of Pinterest, Facebook, and Instagram over 100 years ago. People discovered that they could connect with those far away using images and text. Similarly, today we “check in” and upload photos of the places we visit, adding simple captions. However, postcards remain the most visually impactful form of communication.

As you travel, be sure to bring a pen with you. When exploring a city that you like, send postcards with images of that place to your dear friends, colleagues, and family members. They will love receiving them! 😊
我的2023 羅馬假期

MY 2023 ROMAN HOLIDAY

Roman Holiday is one film in history that has captured the essence of Rome. Rome’s charm lies in its unrivalled majesty, arts, and culture. It can be likened to a beautifully sculpted figure that exudes an air of aristocracy with both strong and gentle features, much like Michelangelo’s The Creation of Adam.
In the 2,000 years ago, Rome was an imperial city with a population of one million. The Colosseum, constructed in 80 AD, could accommodate over 50,000 people, surpassing Taipei Dome. Rome is the center of Catholicism, housing the Vatican, a unique city-state, and the world’s largest church, St. Peter’s Basilica. The Vatican also houses Michelangelo’s renowned works, *Pieta* and *Creation of Adam*.

Don’t forget to send a postcard to your favorite person as a more intimate gesture than an emoji or sticker. While in Rome, you must visit the famous Spanish Steps, as seen in the movie *Roman Holiday*. If you forget your selfie stick, hawkers are eager to lend you one for a fee. The Trevi Fountain is also nearby, and according to legend, tossing a coin into it ensures your return to Rome. As Audrey Hepburn said in the movie *Roman Holiday*, "Rome, by all means, Rome. I will cherish my visit here in memory, as long as I live!" 😊

---

姉妹協力 (每周三班)
C075 台北 - 羅馬 23:45 07:45（每周二、四、日）
C076 羅馬 - 台北 11:30-05:50（每周一、三、五）
ROME route (Three round trip flights per week)
C075 Taipei – Rome 23:45-07:45 (Every Tuesday, Thursday, and Sunday)
C076 Rome – Taipei 11:30-05:50 (Every Monday, Wednesday, and Friday)
在紐約活出最有創意的自己

HAVING YOUR CREATIVE STYLE IN NEW YORK

紐約，The Big Apple，承載著夢想及希望、機會與渴望，這座時尚之都既是民族大熔爐、嘻哈音樂發源地，亦是賦予生活靈感與創意熱情的現代都市叢林。

New York, The Big Apple, carries dreams and hopes, as well as opportunities and aspirations. This fashion capital integrates races and produces hip-hop music is such as an urban jungle that gives life inspiration and creative enthusiasm.
New York is a city that offers a unique experience to every individual. From songs to postcards, and movie scenes, there are many ways to form an impression of this city. In the famous song *Empire State of Mind*, Grammy award-winning singer Alicia Keys and Brooklyn-born rapper Jay-Z capture the beauty and reality of New York.

The city’s refreshing street views attract travelers to explore its architecture, art, music, food, and fashion. The popular IG attractions such as Edge NYC observation deck, the SUMMIT One Vanderbilt observation deck, and Little Island that designed by genius designer Thomas Heatherwick, offer a new perspective of the city.

Landmarks like the Statue of Liberty, Empire State Building, Times Square, Broadway theaters, and 1 World Trade Center are a must-visit. To soak in the art, head to the Metropolitan Museum of Art, the Museum of Modern Art, and The Solomon R. Guggenheim Museum. For those who love to collect movie scenes, American Museum of Natural History, St. Patrick’s Cathedral, Brooklyn Bridge, Wall Street, New York Public Library, Grand Central Terminal, and Rockefeller Center can’t be missed. To experience New Yorker’s life, visit Central Park, Soho, Greenwich Village, Little Italy, Chelsea Market, and South Street Seaport, where you can enjoy the food and soak in the sun. In New York, you are free to live the way you like.

**New York Route** (Three round trips flights per week. Four round trip flights start from June)
- CI012 Taipei – New York: 17:30-20:35 (Every Tuesday, Thursday, Saturday, and Sunday)
- CI011 New York – Taipei: 01:35-05:20 (Every Monday, Wednesday, Friday, and Sunday)
從檳城捎來的舊日問候

REMINISCENT GREETINGS FROM PENANG

Text | 董少澤  Photo | Shutterstock

檳城首府喬治市，崛起於 19 世紀中西海上貿易的時代，留下的荷蘭、葡萄牙、中國、印度等等的足跡，轉身一瞥，恍如再見舊日明信片凝結的那段美好時光。

George Town, the capital of Penang, emerged as a hub of maritime trade between China and the West in the 19th century. Today, the remaining historic buildings from the Netherlands, Portugal, China and India offer a snapshot of the city’s vibrant past, as it showcased in postcards.
Penang is a large island located in the northwest of Peninsular Malaysia, adjacent to the mainland. In 1786, the British East India Company began trading with China and selected Penang as the supply city due to its location in the midst of long sea transportation routes. As a result, George Town was established as the capital on the island.

George Town, under strict protection, preserves many characteristic buildings, and in recognition of its cultural significance, the city was listed as a World Cultural Heritage site in 2008. In 2012, the George Town Festival invited Lithuanian artist Ernest Zacharevic to draw semi-3D murals on the old walls, which have since attracted tourists from all over the world. Among the murals, "Kids on Bicycle" has become the most popular. This lifelike painting was crowned by the British Guardian as one of the 15 best street murals in the world.

At 251 meters high, the Komtar Tower is the tallest landmark in Penang. Visitors can climb up to The Top Rainbow Skywalk on the 68th floor to enjoy a panoramic view of the entire city and experience the thrill of height. For those who are feeling adventurous, there is also The Gravityz on the 65th floor, which is the world’s highest ropes course. This outdoor walking and sliding path is 100 meters long and located at a height of 239 meters above the ground. If you’re up for a challenge, don’t hesitate to give it a try! 😊
凉麵復活味蕾！

 REFRESHING COLD NOODLES

Text | 曹憶雯  Photo | Shutterstock、曹憶雯

歷經寒冬圍聚的火鍋翻攪，熱、麻、油、辣正式翻頁，腸胃正透過大腦傳遞著訊息：「好想吃一口清爽的涼麵」，讓味覺感受春的氣息。

Spring has arrived and with it the craving for refreshing cold noodles and the tastes of the season.
In the springtime, abundant growth brings new opportunities for culinary exploration. Each country has developed its own unique twist on fresh dishes. This includes variations in noodle types, such as their shape and texture, as well as differences in sauces, seasonings, and even condiment pairings.

Taiwan’s take on this dish features yellow noodles, also known as oil noodles, which are accompanied by a sesame sauce. The dish is layered with cucumber, carrot, and egg strips, and then topped with sesame and peanut sauces, soy sauce, garlic, sugar, and vinegar. Inspired by Sichuan cuisine, crushed peanuts and spicy sauce are added to enrich the taste even further.

In Zhongzheng New Village of Taoyuan City, you can try the mouthwatering Yunnan-style cold rice noodles. If you’re in Chiayi City, be sure to cool off with broad flat noodles that are served with sesame sauce and mayonnaise.

Japan has its own special ways on cold noodles. Iced soba noodles are particularly popular and are often served with bonito soy sauce along with a side of wasabi, white sesame seed, and shredded seaweed. During the summer season, visitors can enjoy a truly unique dining experience near the Kifune Shrine in Kyoto. There, at restaurants built above a stream, diners can enjoy cold noodles as the water flows by.

In the midst of the sweltering summer heat, Thai-style cold noodles provide a refreshing and revitalizing meal. These noodles are made from Thai jasmine rice and are served with a medley of seafood and vegetables. A delicious blend of fish sauce, lemon juice, red onion, chili peppers, garlic, and coconut sugar is poured over the noodles, creating a perfect balance of sour and spicy flavors.

不管在哪裡，一盤清涼爽口的麵條都足以消除旅途中的燥熱。
No matter where you are, a plate of cool and refreshing noodles is enough to beat the heat during the journey.

日本的冷面佐料多元化，將冰鎮過的蕎麥麵，吸附由醃漬醬油、哇沙米、白芝麻與海苔絲調製成的醬料，入口滑進嘴裡，爽快過癮。

日本の冷麺には一口干しの蔵前醤油、醃漬の醤汁を添えて、一口ごすと鮮度の全面落实される。

盛夏時節，以魚露、檸檬汁、紫洋蔥、生辣椒、大蒜和椰糖調製的醬汁，拌上泰國香米製成的米線或冬粉，再搭配海鮮、蔬菜享用，酸辣鹹辣的泰式涼麺，成功驅走燥熱，讓胃口與味蕾全面復活。

日式冷麺吃法多元，將冰鎮過的蕎麥麵，吸附由醃漬醬油、哇沙米、白芝麻與海苔絲調製成的醬料，入口滑進嘴裡，爽快過癮。Q彈飽滿的烏龍麵，佐以胡麻風味湯料，撫慰食慾。京都貴船神社的夏日川床納涼席，設於綠意盎然的溪流上，讓流水麵吃出新境界。

不管在哪裡，一盤清涼爽口的麵條都足以消除旅途中的燥熱。
No matter where you are, a plate of cool and refreshing noodles is enough to beat the heat during the journey.

日本的冷面佐料多元化，將冰鎮過的蕎麥麵，吸附由醃漬醤油、哇沙米、白芝麻與海苔絲調製成的醬料，入口滑進嘴裡，爽快過癮。

盛夏時節，以魚露、檸檬汁、紫洋蔥、生辣椒、大蒜和椰糖調製的醬汁，拌上泰國香米製成的米線或冬粉，再搭配海鮮、蔬菜享用，酸辣鹹辣的泰式涼麺，成功驅走燥熱，讓胃口與味蕾全面復活。

In the springtime, abundant growth brings new opportunities for culinary exploration. Each country has developed its own unique twist on fresh dishes. This includes variations in noodle types, such as their shape and texture, as well as differences in sauces, seasonings, and even condiment pairings.

Taiwan’s take on this dish features yellow noodles, also known as oil noodles, which are accompanied by a sesame sauce. The dish is layered with cucumber, carrot, and egg strips, and then topped with sesame and peanut sauces, soy sauce, garlic, sugar, and vinegar. Inspired by Sichuan cuisine, crushed peanuts and spicy sauce are added to enrich the taste even further.

In Zhongzheng New Village of Taoyuan City, you can try the mouthwatering Yunnan-style cold rice noodles. If you’re in Chiayi City, be sure to cool off with broad flat noodles that are served with sesame sauce and mayonnaise.

Japan has its own special ways on cold noodles. Iced soba noodles are particularly popular and are often served with bonito soy sauce along with a side of wasabi, white sesame seed, and shredded seaweed. During the summer season, visitors can enjoy a truly unique dining experience near the Kifune Shrine in Kyoto. There, at restaurants built above a stream, diners can enjoy cold noodles as the water flows by.

In the midst of the sweltering summer heat, Thai-style cold noodles provide a refreshing and revitalizing meal. These noodles are made from Thai jasmine rice and are served with a medley of seafood and vegetables. A delicious blend of fish sauce, lemon juice, red onion, chili peppers, garlic, and coconut sugar is poured over the noodles, creating a perfect balance of sour and spicy flavors.
小さな町、鹿港の路地を歩いていると、木やレンガで作られた古民家があちこちに見られます。そのほとんどは今も人が住んでおり、檳榔を蒸し器を作る老舗や、創業80年の提灯屋など、手作りにこだわる職人達がこの地で伝統を賑わっています。
鹿港は彰化市から11キロメートル離れた小さな町で、清国時代に台湾で最も繁栄した商業港の1つでもあります。当時の有名な貿易港を表す台湾のことわざ「一府二鹿三艋舺」の二鹿は彰化鹿港を指しており、当時の繁栄と昔ながらの風情、伝統文化がうかがえます。

鹿港ジャスミン人文環境教育センター（Jasmine Humanities and Cultures Environmental Education Center）の高橋君CEOは、鹿港に来たらまず訪れるべき場所は「第一市場」だと述べています。ここは鹿港の人々の背骨を支えており、朝から夜まで屋台が立ち並びます。4月の清明節の時期には酒餅、6月は蓮の葉で包まれた中華ちまきも楽しむことができます。台湾の中でも伝統的な町であるため、祭りの時期によって食べ物も変化する傾向があり、文化と食の結びつきを感じることができます。

鹿港龍山寺は建物の後背地が広大で、賑やかな天后宮よりも日本の仏教寺院より近く、静謐な雰囲気をもっており、毎年、端午の節句には「龍王祭」という祭事が開催されます。この行事は龍山寺に祀られている龍王尊神を先頭に鹿港の町をまわり、海辺に降りて、レースに参戦するドラゴンボートに目を注ぐ儀式を行います。旅行者の方も、この毎年恒例の祭りをぜひ体験してください。

毎年、清明節、端午節、王爺祭などの大きなお祭りの時には、鹿港にお菓子のふくよかな香りが漂い、豪華なファサードを誇る人々の姿が見られるようになります。

日本統治時代の遺跡として最も重要性の高い建物は、中山路の商店です。中山路のさまざまな商店は、バロック様式の洋館など、当時の日本人建築家が台湾で試みた様式を色濃く残しています。有名な蔵元屋「玉翠齋」の屋根には、「黄」のふくよかな「KO」が描かれています。日本からのお客様には一見の価値ありのスポットです。中国語を勉強中の方には、この町の伝統文化をより深く理解することができるガイド付き「鹿港ナイトツアー」もおすすめです。

溢れる生活感が鹿港の最大の魅力です。1日でも、2週間でも、滞在すればするほど、この町の魅力を見つけることができるでしょう。😊
華航勇奪 DJSI 全球航空業第一　締造連續七年入選佳績

根據 DJSI 評比結果，華航在環境面與社會面獲全球航空產業最高分，也於環境報告、社會報告、人力資本發展、企業公民與慈善公益、乘客安全、永續行銷及品牌認知等評選題組拿下滿分，連同環境政策與管理系統、營運生態效益、氣候策略、剩食與廢棄物等共 10 項取得航空產業最高分，展現企業營運策略成功結合永續理念，讓世界看見台灣運輸業的永續力。

華航長期深耕 ESG 永續作為，受國內外多方肯定，2022 年獲頒行政院國家永續發展委員會「國家永續發展獎」、環保署「國家企業環保獎—優秀獎」等國家級獎項表揚，更榮獲 S&P Global 2022 永續年鑑評比「航空業銀級獎（Silver Class）」，同年入選英國富時永續指數系列（FTSE4Good Index Series）及台灣永續指數等成分股，且連續獲得全球企業永續獎（GCSA）及台灣企業永續獎（TCSA）等榮耀。

華航勇奪 DJSI 全球航空業第一　締造連續七年入選佳績

根據 DJSI 評比結果，華航在環境面與社會面獲全球航空產業最高分，也於環境報告、社會報告、人力資本發展、企業公民與慈善公益、乘客安全、永續行銷及品牌認知等評選題組拿下滿分，連同環境政策與管理系統、營運生態效益、氣候策略、剩食與廢棄物等共 10 項取得航空產業最高分，展現企業營運策略成功結合永續理念，讓世界看見台灣運輸業的永續力。

華航長期深耕 ESG 永續作為，受國內外多方肯定，2022 年獲頒行政院國家永續發展委員會「國家永續發展獎」、環保署「國家企業環保獎—優秀獎」等國家級獎項表揚，更榮獲 S&P Global 2022 永續年鑑評比「航空業銀級獎（Silver Class）」，同年入選英國富時永續指數系列（FTSE4Good Index Series）及台灣永續指數等成分股，且連續獲得全球企業永續獎（GCSA）及台灣企業永續獎（TCSA）等榮耀。
CAL FEATURE

CHINA AIRLINES PICKED BY DJSI FOR SEVENTH CONSECUTIVE YEAR AND RANKED FIRST IN GLOBAL AVIATION INDUSTRY

The results of the 2022 Dow Jones Sustainability Indices (DJSI) have been released. China Airlines placed first in the global aviation industry, breaking its own ranking and scoring record and making this the first time that a Taiwanese transportation operator has been crowned. China Airlines was also the only airline being chosen as a constituent stock for Emerging Markets for seven consecutive years, another milestone moment for the Taiwanese transportation industry.

China Airlines Top ESG Ratings in Sustainability Performance

DJSI is the most trusted corporate sustainability performance index in the world and is an important reference for global investors. S&P Global, the international sustainability assessment body, evaluates the environmental, social, and governance (ESG) performance of 61 industries globally and identifies the top 10% of businesses within each. A total of 33 Taiwanese companies were selected this year. China Airlines placed first in the global aviation industry for its strong overall performance.

The DJSI awarded China Airlines in the environmental and social aspects. These included full scores in environmental reporting, social reporting, human capital development, corporate citizenship, and philanthropy, passenger safety, sustainable marketing and brand perception. China Airlines also topped the airline industry in ten categories such as environmental policy, management system and others. All of these showcased China Airlines’ successful incorporated business strategy with sustainability ideals and demonstrated Taiwan’s transportation industry to the world.

The ESG sustainability initiatives of China Airlines have received widespread recognition. In 2022, China Airlines received National Sustainable Development Awards and the Giant Thumb Award of the National Enterprise Environmental Protection Awards locally. And in the S&P Global 2022 sustainability evaluation, China Airlines got a Silver Class award in the airline industry. In addition, China Airlines is also a frequent constituent stock in the UK FTSE4Good Index Series and Taiwan Sustainability Index, as well as the winner of consecutive Global Corporate Sustainability Awards (GCSA), Taiwan Corporate Sustainability Awards (TCSA) and others.
In celebration of the 63rd anniversary, China Airlines launched a brand new video, #TravelForNewChapter which got more than 8 million views. When global borders gradually opened, passengers are invited to join China Airlines to read the world and compile each journey into a unique traveling book. It’s time to start writing a new chapter.

#TravelForNewChapter video encourages every traveler with Western philosopher St. Augustine’s classic saying, “The world is a book, and those who do not travel only read one page.” Regardless of whether the body wants to revisit Times Square for the New Year’s Eve, or the tongue wants to re-savor Japanese food, or even the eyes want to see the magnificent Golden Bridge in Da Nang again, China Airlines will always accompany passengers to have wonderful journeys again and continue to write down pages of touching stories.
華信航空 ERJ 除役救生衣環保再製 打造成時尚隨身配件

DISUSED LIFE VEST TURNED INTO FASHIONABLE ACCESSORIES

華信航空 ERJ-190 噴射客機自 2007 年引進，在陪伴華信航空 15 年之後，2022 年已光榮退役，而機上近 600 件全新未拆封的救生衣亦一併汰除。華信航空落實企業環保、永續發展理念，特別以退役全新的救生衣為材料，精心打造成時尚隨身配件系列產品，正式上市後由於限量且具紀念意義，造成華信粉絲及航空迷收藏搶購風潮。

ERJ 救生衣環保再生，由華信航空成立專案小組，中間一度因設計製作商難尋而停滯，最後在華航協助下「日常經典 Rebirth」廠商共同設計製作，團隊花 7 個多月時間終於製作完成一系列環保時尚小包，有束口袋、三折收納包、貝殼包、側長包、零錢包共五款包及兩款鑰匙圈。包包上的圖騰巧妙運用救生衣的圖案，而將救生衣充氣的拉片亦成為包包上的配飾，不僅保留飛機裝備的象徵，同時融入時尚元素。每一件救生衣都是由華信航空員手工充氣及拆解，尤其對曾經搭過華信航空 ERJ 飛機的粉絲們，由救生衣改造的隨身配件，更具收藏的歷史價值。

特別吸睛的橘色束口袋，是使用機組員救生衣製作而成，一件組員救生衣只能製作一個橘色束口袋，數量非常稀有，包包上保留救生衣的燈泡、爾子、拉片，可後揹、側揹及手提，更是航空迷收藏的愛物。限量發行華信航空的粉絲們千萬不要錯過，心動不如馬上行動！搭乘華信航空國內線 ATR 飛機的旅客可以在機上購買，也可透過華信官方 FB/ IG 連結華信航空 logo 商品訂購單，或掃描右側 QR Code 購買珍藏。

The ERJ-190 jets of Mandarin Airlines were launched since 2007 and gradually retired in 2022. Upholding company's environmental protection concept, nearly 600 new life vests on the jets were remade into a series of accessories.

To give these life vests a new life, a specific team was formed to conduct this project. With assistance from China Airlines and co-designed by Rebirth team of TAGather, a series of 5 modern bags and 2 types of key chains was introduced after 7 months. The designed bags kept original life vests totem, the collars and tags, which merged the aircraft symbols with fashion elements. Every life vest is manually inflated and disassembled by flight attendants, making these items more valuable to collect.

Among the items, the orange drawstring bag is made from the flight crew’s life vest. Each life vest can only make one drawstring bag, so only limited quantity is offered. The light bulb, whistle and collar of the life vest are kept on the bag, which is the favorite for aviation fans. These accessories can be purchased on the domestic ATR flight of Mandarin Airlines, or click the following QR Code to reach.

華信航空 LOGO 商品訂購單
Order Form
華航首推高空日式會席料理 全新餐具升級旅客體驗

華航攜手以「自然流」著稱的東京名店「燈籠庵」，創意推出高空日式會席料理，將日本餐職人最具代表性的會席料理搬上高空，讓搭乘貴賓倍享尊榮，透過一道道精緻的和食饗宴升級旅客體驗，為旅程寫下美好印象。

機上會席料理別具匠心 食材地採在地農民

三代傳承的燈籠庵來自東京，是超過半世紀的黑茶屋，餐飲集團旗下高級會席料理餐廳。凡搭乘華航日本旗艦艙和商務艙的旅客，包括台北（桃園）至東京成田、大阪、福岡以及名古屋、松山－東京羽田、高雄－東京成田及大阪航線，可享用到「燈籠庵」唯一海外推薦店、東京本店派駐的菜單料理長廣中新輝及台北主廚陳威廷為華航特別設計的機上日式餐點。首季推出「初春風鈴」，香濃芝麻與黑毛牛肉和牛兩塊相得益彰，充滿創意與口感，也將隨季節更迭，提供旅客當令的主菜選項。

機上會席料理從前菜到甜點多以台灣在地食材為基礎，處處別出心裁。前菜融合了懷石料理的「八寸」元素，將代表季節性的食材盤為一盤，相當考驗師傅的刀工，每一款都得切成一寸的大小，採日式手法製成八道小點，碰撞出台日合璧的味覺饗宴。餐點裡特別的，是東京燈籠庵本店著名菜色「勾玉豆腐」和「黑糖餡頭」。勾玉豆腐使用腰果、栗粉、牛奶及鮮奶油，配日本柴魚及昆布製作的柴魚高湯煮製，經過5道手工、耗費近40分鐘，最後撒上台灣烏魚子粉而成；黑糖餡頭則是繼承黑糖外皮，包裹產自台灣的綿密栗蓉，先蒸後炸，火候、時間都得精準掌握，才能做出外酥內軟、口感層次豐富的特色甜點。

全新日式餐具 賞盡日本四季之美

華航與全球獲得設計大奬的知名品牌 JIA 品家合作，聯名推出全新日式餐具襯托精緻美食。JIA 品家為全球多家米其林餐廳及五星酒店指定使用。此次設計靈感來自於日本傳統漆器及細膩工藝，將春櫻、夏光火、秋楓、冬雪的四季意象表現在器皿上。
CAL SERVICE

CHINA AIRLINES INTRODUCES JAPANESE BANQUET CUISINE WITH BRAND NEW TABLEWARE TO ENHANCE THE TRAVEL EXPERIENCE

China Airlines has joined hands with “TOUTOUAN,” a famous restaurant in Tokyo, to launch their “natural style” Japanese cuisine for Premium Business/ Business Class on all Japanese routes. Brand new Japanese tableware will also complement the cuisine. By bringing Japan’s signature banquet cuisine to the skies, China Airlines will make passengers feel like honored guests. Each Japanese banquet dish will delight the senses and add another wonderful impression to the journey.

In-flight Banquet is a Work of Art that Supports Local Farmers

TOUTOUAN, hails from Tokyo and is part of the Kurochuya Restaurant Group, which was founded more than fifty years ago. Passengers flying Premium Business and Business Class on China Airlines’ flagship Japan routes, including Taipei (Taoyuan) to Tokyo (Narita), Osaka Fukuoka and Nagoya, Taipei (Songshan) to Tokyo (Haneda), as well as Kaohsiung to Tokyo (Narita) and Osaka, will be able to enjoy Japanese inflight cuisine created by Araki Hironaka, the Japanese head chef of the original TOUTOUAN in Tokyo, and Wei-Ting Chen, the head chef of TOUTOUAN in Taipei, the only overseas restaurant. The first offering will be the “Imperial Cuisine of Early Spring” with Teriyaki Wagyu Beef as the main dish. The menu will change to reflect main dishes made with seasonal ingredients.

“Imperial Cuisine of Early Spring” is based on local Taiwanese ingredients from the entrée to the dessert. The entrée incorporates the “eight inch” element from kaiseki cuisine. Arranging seasonal ingredients on one plate requires a chef with adept knife skills as every piece must be cut into inch-long, bite-sized portions. These are turned into eight portions in the Japanese manner to create a feast for the senses that blends Taiwan and Japan. The menu also features “Magatama Tofu” and “Brown Sugar Steamed Bun,” signature dishes from the original TOUTOUAN restaurant in Tokyo. Magatama Tofu is made from cashews, arrowroot, milk and fresh cream, and served in konbu and bonito jelly with wasabi. The 5-step tofu-making process takes 40 minutes and is topped off with a sprinkle of powdered Taiwanese mullet roe. The Brown Sugar Steamed Bun has an outer skin infused with the fragrance of brown sugar and a creamy filling of Taiwanese purple sweet potato. The steaming and frying require the precision of a master to produce a signature dessert that is crispy on the outside and soft on the inside.

New Japanese Style Tableware Shows the Beauty of Japan’s Seasons

China Airlines has cooperated with JIA, which has won many international design awards, to launch a new set of Japanese style tableware to serve the “Imperial Cuisine of Early Spring.” This time, JIA got inspiration from traditional Japanese lacquer ware and make crafts, presenting images of Japan’s four seasons including cherry blossoms in spring, summer fireworks, maples of autumn, and winter snow on the utensils.
華航空中旅人純淨蔬食 米其林綠星餐點首登機

中華航空為提供更多元及優質的機上餐飲服務，特別與聯 2年米其林綠星的陽明春天餐飲品牌合作，攜手打造全新「空中旅人純滌蔬食」機上餐點，台灣地
區出發的旅客可於航程前透過網路預訂，就能品嚐到經典素食美饌。

堅持在地嚴選食材
陽明春天餐廳連續 2年榮獲米其林綠星

陽明春天餐廳推廣素食飲食行之有年，秉持著支持在
地與嚴選食材的精神，食材透過精心設計的烹飪方
式，減少環境汙染及食材浪費，以達到低碳純淨飲食
的永續環保作為。陽明春天餐廳於 2021、2022 年連
續 2 年榮獲米其林綠星殊榮，本次與華航集團華航空
廚及陽明空廚共同研發「空中旅人純淨蔬食」，且精
心設計為機上獨家料理，寫下首次米其林綠星餐點高
空上菜的紀錄。

「空中旅人純淨蔬食」豪華商務艙／商務艙以春天盛
合沙拉揭開序幕，包含特製水果莎莎山藥細麵、黑豆
胡麻秋葵、松子味噌黃瓜及橙蜜香藜石蓮花等繽紛前
菜。主菜打破以往中式素食料理烹調思維，以松露炊
飯搭配法式芥末醬新魚排，滋味入回味無窮。湯品
則是精選 10 多種珍貴中藥材熬煮而成的首烏養生湯。
豪華經濟艙以水果莎莎松子味噌黃瓜與橙蜜香藜秋葵
為前菜，搭配經濟艙四種隨機主菜，如紅醬植物肉具
殼飯、白飯植物排餐麥飯、咖哩杏鮑菇飯飯及紅燒
植物肉炒飯飯。有別於以往的東方素食餐點，台灣地
區出發的全艙等旅客皆能品嚐純淨蔬食米其林綠星料
理，豪華商務艙／商務艙、豪華經濟艙旅客可藉由網
路獨享餐或中式素食（VOML）預訂；經濟艙旅客則
透過特別餐中式素食（VOML）預訂。
CAL SERVICE

CHINA AIRLINES LAUNCHED MICHELIN GREEN STAR PLANT FOOD FOR TRAVELERS ON BOARD

China Airlines has specially cooperated with Yang Ming Spring, a restaurant group that has won The Michelin Green Star for two consecutive years, to provide high-quality brand new “Clean & Green Plant-based Cuisine.” Passengers departing from Taiwan can reserve this meal online before the flight.

Select Strictly Local Ingredients, Yang Ming Spring Awarded the Michelin Green Star for Two Consecutive Years

Yang Ming Spring has been promoting plant meals for years. With the spirit of supporting local ingredients, reducing environmental pollution and food waste, Yang Ming Spring insists on achieving environmental friendly actions of low-carbon Vegetarian food. Yang Ming Spring has won The Michelin Green Star in 2021 and 2022. This time, it created “Clean & Green Plant-based Cuisine” with China Pacific Catering Services and Kaohsuing Airport Catering Services. This carefully designed meal is the pioneer of Michelin Green Star cuisine on board.

The “Clean & Green Plant-based Cuisine” menu of Premium Business and Business Class will open with the Spring Platter Salad containing a host of colorful entrées such as yam noodles in fruit salsa, okra with black bean and sesame sauce, cucumber in pine nut miso, and stone flowers with orange and apple sauce. The main dishes of Truffle Risotto and Vegan Fish Fillet with Whole Grain Mustard break away from Chinese vegan traditions for an unforgettable taste sensation. The Shou Wu Nourishing Soup is made from more than 10 precious traditional herbs. In Premium Economy, the entrées are fruit salsa, cucumber in pine nut miso, and okra with orange and apple sauce. Economy Class will be offered one of the four main dish options at random, these being Vegan Conchiglie Bolognese, Plant-based Meat & Quinoa Rice with Cream Sauce, Curry Stewed Rice with King Oyster Mushroom, and Braised Plant-based Meat & Tumeric Rice. Instead of traditional Asian vegan dishes, passengers in all cabin classes on flights departing from Taiwan can now opt for Michelin Green Star plant-based foods. Premium Business, Business Class, and Premium Economy Class passengers can pre-order through online exclusives or Vegetarian Oriental Meal (VOML) and Economy Class passengers can pre-order Vegetarian Oriental Meal (VOML) as their special meal.
777-300ER
架數 No. of Aircraft：10 架
巡航速度 Cruise Speed (Mach)：0.840
座位數 No. of Seats：40 BC / 52 PY / 256 Y

A350-900
架數 No. of Aircraft：14 架
巡航速度 Cruise Speed (Mach)：0.850
座位數：32 BC / 31 PY / 243 Y

A330-300
架數 No. of Aircraft：20 架
巡航速度 Cruise Speed (Mach)：0.820
座位數：30 C / 277 Y or 36 C / 277 Y

A321neo
架數 No. of Aircraft：10 架
巡航速度 Cruise Speed (Mach)：0.780
座位數：12 BC / 168 Y

737-800
架數 No. of Aircraft：12 架
巡航速度 Cruise Speed (Mach)：0.788
座位數：8 C / 150 Y or 8 C / 163 Y

747-400F
架數 No. of Aircraft：16 架
巡航速度 Cruise Speed (Mach)：0.845

777F
架數 No. of Aircraft：7 架
巡航速度 Cruise Speed (Mach)：0.840

BC  Premium Business Class 豪華商務艙
C  Business Class 商務艙
PY Premium Economy Class 豪華經濟艙
Y  Economy Class 經濟艙
「華夏哩程酬賓計劃」歡迎您加入會員

想飛的每一個時刻，中華航空與您同在。華航誠摯邀請您加入「華夏哩程酬賓計劃」，讓您從信用卡消費、租車出遊、飯店住宿到搭機出國，筆筆累積哩程，放大您的消費。

華航提供豐富的哩程兌換獎項，加入「華夏哩程酬賓計劃」，您將可享有會員獨家好禮，包括會員專屬生日購票優惠以及不定期會員特惠方案。您還可使用華航哩程兌換機票票、座艙升等、享用貴賓室，並可享有搭機禮遇、官網購票折扣或支付行李超重費，亦可兌換精選商品。讓您省更多、玩更好！

「華夏哩程酬賓計劃」會員級別

「華夏哩程酬賓計劃」的會員可分為華夏卡會員、金卡會員、翡翠卡會員及晶鑽卡會員4個級別，申請資格及優惠內容可洽詢華航各地分公司，或登入華航網站 www.china-airlines.com 查詢。

歡迎您透過以下 QR Code，閱讀詳細方案內容。

WELCOME TO JOIN DYNASTY FLYER PROGRAM MEMBERSHIP

China Airlines is appreciated to fly with you every time. We sincerely invite you to join our Dynasty Flyer Program membership, which allows you to accumulate mileages and optimizes your consumption from credit card expenditure, car rental, hotel accommodation, and overseas flights.

China Airlines offers diverse mileage redemption options. By joining this membership, you can enjoy exclusive member gifts, including flight ticket discounts on birthday time as well as redeem for tickets, upgrade class, enjoying VIP lounges, in-flight privileges, official website tickets discounts, paying baggage overweight fees, and brandy selected products and more. Let you save more while shop more.

DYNASTY FLYER PROGRAM MEMBERSHIP

There are four tiers of Dynasty Flyer Program membership: Dynasty Membership, Gold Membership, Emerald Membership, and Paragon Membership. For more information on qualifying and the benefits of Dynasty Flyer Program membership, please contact your local China Airlines office, or visit www.china-airlines.com.

You are welcome to scan the QR Code for detailed information.
充值善用哩程！
MAKE THE MOST OF YOUR MILES

SkyTeam新增更多來往全球各地的航班，現在正是加入飛行常客計畫的最佳時機。

1. 選擇方案
加入SkyTeam飛行常客計畫，申請過程簡單又快速。您可依旅行型態，於最常搭乘的航空公司或即將搭乘的航空公司網站選擇最適方案。

2. 會員等級
搭乘航班越多，哩程累積越多。SkyTeam超級精英會員可享尊榮待遇。詳細資訊請參閱專屬會員網頁。此外，會員可獲全球各地住宿、航班等特別優惠。

3. 儲集哩程
儲集哩程容易，儲集哩程多。SkyTeam提供多項儲集哩程方式，方便您儲集哩程。此外，會員可獲全球各地住宿、航班等特別優惠。

4. 享受更多
隨著維珍航空加入SkyTeam，SkyTeam會員可到訪更多有趣的地點，獲取更多哩程優待。

5. 趕快行動
如果您尚未加入SkyTeam飛行常客計畫，請趕快行動，莫失良機！請登陸SkyTeam.com/frequent-flyers獲取更多資訊。我們期待您的加入。

With more flights and exciting destinations launching across SkyTeam’s network, there’s never been a better time to be a Frequent Flyer.

1. Choose a program
It’s quick, free and easy to become a Frequent Flyer in a few clicks. Simply join the airline’s program that best suits your travel patterns. The airline you fly with most or the one you’ll be flying with next.

2. Know your status
The more you fly, the higher your status becomes. With a SkyPriority indicator on their boarding pass, SkyTeam Elite Plus members benefit from plenty of perks. There’s also additional baggage allowance and, when flying internationally, access to SkyTeam’s network of airport lounges.

3. Don’t forget your number
Always ensure your Frequent Flyer number is correctly entered into your booking to earn miles and ensure your status is correctly recognized. Do this at reservation, via the “Manage my Booking” tool on your airline’s website, or by asking an agent at check-in.

4. Enjoy more
With new member Virgin Atlantic joining SkyTeam very soon, there will be even more ways to earn and redeem miles across a host of exciting destinations.

5. Don’t delay
If you aren’t already a Frequent Flyer, don’t miss out! Head to SkyTeam.com/frequent-flyers to find out more. We can’t wait to welcome you on board.
As part of SkyTeam, each of our 19 member airlines can offer you faster connections and more destinations in Asia than any other alliance. No matter where you want to go, our global network can take you there.

To plan your next trip with SkyTeam visit our Flight Finder on SkyTeam.com
**CHINA AIRLINES GLOBAL DESTINATIONS**

**CHINA AIRLINES GROUP PASSENGER & CARGO ROUTES**

**CHINA AIRLINES CODE-SHARED ROUTE WITH OTHER AIRLINES**
各航班時間表可能會因實際需要而臨時變動，請如需了解最即時的航班資訊，請洽我們各地的客服中心。

Timetables are subject to change without notice and based on estimated flying time. China Airlines will not be responsible for damages resulting from failure of flights to depart or arrive at times stated. Please contact our Reservation Offices worldwide.
邁向卓越
飛向美好永續的願景
華航連續 7 度入選 DJSI 道瓊永續指數
榮獲全球航空產業第 1 名

致力永續發展，共創美好未來。華航連續 7 年入選 DJSI 道瓊永續指數，2022 年更榮獲「全球航空產業第 1 名」的殊榮。華航始終以具體行動支持聯合國永續發展目標 SDGs，積極推動環境、社會、公司治理 (ESG) 各永續面向的表現，獲得國際高度評價。今年取得至高榮譽的佳績，更是肯定華航在全球疫情之際，仍堅定向前，全心追求卓越與永續的實踐，引進省油節能的機種，高效能的客、貨運機隊往來全球，未來更將朝向淨零碳排放，永續飛行。

Member of Dow Jones Sustainability Indices
Powered by the S&P Global CSA